

ABONAMENT

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl.
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr.
a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și Administrația: Strada Măcelarilor Nr. 21.

Se prenumără și la poste și la librării.

În București

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lipsani 35.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază.

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

Cu 1-a Iulie v. 1891

se începe

Abonament nou

la

„Tribuna“.

Abonamentele se fac cu multă lesnătate atât în monarhie, cât și în România prin mandate postale (*Posta-utalvány — Post-Anweisung.*)

Se recomandă abonarea timpurie pentru regulata expediție a foii.

Domnii abonenți sunt rugați a ne comunica eventual prelungă localitatea unde se află și **posta ultimă**; ear' domnii abonați vechi spre ușurare pot lipi pe mandatul postal **adresa tipărită** dela fașile, în care li-s'a trimis diarul până acuma.

Administrațiunea diarului

„Tribuna“.

Obstrucțiunea.

Asistăm așadar la un spectacol rar în viața popoarelor constituționale. Minoritatea parlamentului maghiar din Budapesta se încearcă a-și duce voea în deplină față cu majoritatea, a o teroriza, a o învinge pe aceasta.

Și, după-cum se vede din probele ce cunoaștem până acum, lucrul acesta e cu puțință. Va să zică, deși principiul parlamentar este, că majoritatea guvernează, precând minoritatea controlează numai și altcum se supune, la noi în Ungaria s'au întors lucrurile odată pe de-a'ndoasele: minoritatea stăpânește situațiunea, ear' majoritatea stă și privește consternată și nu știe ce să mai facă.

Și cum este aceasta cu puțință, când fiecare deputat are numai un vot, ear' trebile parlamentare prin votare se decid?

Foarte ușor. Minoritatea are numai să poarte de grije, ca treaba să nu vină la votare. Cu alte cuvinte prin discursuri lungi, prin fel de fel de interpelațiuni, prin fel de fel de propuneri de conclud, prin întreruperea oratorilor, prin scandaluri, prin cererea vo-

tării nominale, adică prin cel mai larg abuz al libertății cuvântului se poate face de o mână de oameni, ca ori-ce proiect al guvernului, în ciuda majorității lui covârșitoare, să se trăgăneze cu lunile și în cele din urmă să se zădărnicească cu totul.

Eată cum poate deveni și cea mai mică minoritate stăpânitoare situațiunii. Acesta este astăzi cazul kossuth-istilor față cu liberalii guvernamentali ai parlamentului maghiar.

În limba parlamentară acest sistem se numește obstrucțiune, dar' mai la înțeles 'i-s'ar pute' dice violență. În adevăr, unul dintre matorii stângei extreme, Sécuiul Gavril Ugron, a folosit el însuși acest termen, strigând ministrului-president în plină ședință a casei deputaților, că stânga extremă va să se opună violenței tot violență. Așadar prin procedură violentă, prin terorism voesc să-și ajungă kossuth-istii scopurile. Ear' kossuth-istii sunt în adevăr expresiunea spiritului național maghiar de astăzi.

Și astfel terorismul este nota caracteristică a parlamentarismului maghiar. Și anume nu numai astăzi, ci mai totdeauna. Să ne aducem aminte de cele întâmplate la diferitele desbateri mai sensaționale în casa deputaților din Budapesta, când cu legea militară, când cu incolatul lui Kossuth, când cu statua lui Hentzi etc.; să ne aducem aminte de experiențele deputaților Doda, Mocsary, Steinacker etc.; să ne aducem aminte de cravalurile de stradă, de petrele aruncate după trăsura lui Coloman Tisza și în fine de permanența duelurilor între deputații maghiari: să ne aducem aminte de toate, și convingi vom fi, că unul dintre cele mai de frunte argumente, cu care legiitorii Ungariei se „combat“ și se „capacitează“, este și rămâne terorizarea.

Nu e vorba, acum prin obstrucțiunea formală contra proiectului de lege administrativă, sistemul de terorizare parlamentară a luat o formă permanentă și prin urmare mai clasică ca ori-și-când, dar' terorism totdeauna a fost și ne temem, că va fi și în viitor astfel că sîntem ispițiți, a-l considera de o calitate organică a spiritului maghiar.

Căci nu numai în viața parlamentară, ci preste tot în viața publică a țerii coroanei ungare terorizarea majorității printr'o mino-

ritate îndrăzneată a fost și este nota caracteristică.

Nu sîntem prietenii obstrucțiunii. Nu însă pentru-că ne-ar dură de miseriile ce au să îndure din pricina ei guvernul și majoritatea, ci pentru-că principiul parlamentar, sistemul reprezentativ prin nimic nu poate degenera, prin nimic nu se poate discredită mai tare ca prin asemenea proceduri. Dar' cu toate aceste simțim oareși-care satisfacție, când vedem desparțiunea majorității guvernamentale și ne gândim la grijile, de care va fi muncit guvernul. Și ne vine să le strigăm de aicea proverbul românesc: Ce ție nu-ți place al-tuia nu face!

Căci să vedem nițel: Ce este majoritatea parlamentului maghiar de astăzi? Este ea expresiunea fidelă a majorității țerii? Ba bine că nu. Este o majoritate forțată, pe care țeara n'a ales-o, care nu reprezintă țeara, ci a fost aleasă prin corupțiune, violență și terorizare, ca să reprezente interese particulare.

În general majoritatea cetățenilor Ungariei, a nemaghiarilor, prin cine este reprezentată în dieta din Budapesta? Prin șese deputați sași și prin Maghiarul Mocsary. Și pentru-ce numai atâta, pentru-că Românii bunăoară nu au nici un reprezentant? Pentru-că nu pot alege, pentru-că sînt reținuți prin legi excepționale și prin mulțimea de deprinderi electorale ale guvernului, care fără nici un scrupul cel puțin sub terminul terorism se pot subsuma.

Putem merge și mai departe și putem arăta, că pe toate terenurile vieții publice, în justiție, administrație, în școală și chiar în biserică, ba până și în viața economică și comercială majoritatea țerii este terorizată de minoritatea necruțătoare a particularismului maghiar.

Și care va fi rezultatul? În parlament se vede deja și prea curând se va vedea și în țeară. Principiul parlamentar decade, degenerază și se discreditează; aceasta o vedem deja cu ochii. Însă și țeara decade, se slăbește, sărăcește și perde din vață înaintea lumii; aceasta noi o simțim și o prevedem deja și nu preste mult va vedea-o și va crede-o toată lumea.

Eată unde duce această deprindere, când este erigiată în principiu politic, în dogmă de stat! Și cu toate aceste

politicienii maghiari cred, că servesc interesele țerii și ale națiunii, procedând așa cum proced, în comitate, la toate alegerile, în dietă și pretutindenea.

Vor vedea ei unde au să ajungă.

Kussuth-istii și Viena. Cu ocașiunea desbaterii speciale a proiectului de reformă administrativă două căpetenii parlamentare au ținut în ședința dela 15 l. c. n. discursuri în contra proiectului, care nu pot fi trecute cu vederea din partea Românilor. A vorbit dl Ludovic Mocsary și dl Otto Hermann.

Dl Mocsary, deputatul ales de Românii grănițeri din Bănat, a ținut între altele următoarele: „Prin executarea acestei legi (despre reforma administrativă) podul preste Leitha ar fi terminat, așa că nici n'ai mai săi de te afli în Austria sau în Ungaria“.

Ear' dl Otto Hermann amenință în următorul mod: „Dacă majoritatea va insista prelungă direcția de până aci, va octroa națiunii revoluția. Sistemul electoral maghiar cu autonomia sa a făcut cu puțință, ca națiunea maghiară să-și poată apăra și fără revoluție libertățile sale. Dacă societatea maghiară e însă îndesată în rubrici, aceste rubrici vor pute' fi delaturate numai prin revoluțiune“.

Nu-i vorba, limbajul aceloră, care reclamă a reprezenta într'adevăr națiunea maghiară și aspirațiunea ei, devine din ce în ce tot mai lămurit.

REVISTĂ POLITICĂ.

Sibiu, 5 Iulie st. v.

Din parlamentul maghiar.

Obstrucțiunea, înscenată de stânga extremă, își urmează cursul său „normal“. În ședința de Mercuri, a doua zi a desbaterii speciale asupra reformei administrative, au putut vorbi numai trei deputați dintre cei însinuați, anume Ludovic Mocsary, Otto Hermann și Alexiu Györy. Se înțelege, că toți trei au vorbit despre titlul proiectului, propunând Hermann, că acesta are să fie: „Despre nimicirea autonomiei și restringerea libertăților publice“, ear' Györy: „Despre introducerea birocratiei“ etc. Despre discursul dlui Mocsary vorbim la alt loc al nrului de față. Afară de cei însinuați mai înainte se mai in-

sinuă mereu kossuth-isti la cuvânt asupra acestui punct. Sfirșitul acestei comedii rămâne deocamdată un mare semn al întrebării.

Tot în ședința aceasta a prezentat ministrul Szilágyi un proiect de lege despre pedepsirea deteriorării și nimicirii semnelor topografice și de mieșină pe câmpuri și a pus în vedere, că proiectul de lege despre jurisdicțiunea Curiei în afaceri electorale îl va prezenta numai mâine, Sămbătă.

La sfirșitul ședinței deputatul Horánszky a interpelat despre scandalurile din Fiume pe timpul petrecerii Maieștii Sale acolo și Ugron despre participarea regimentului de infanterie nr. 79 la aceste scandaluri. Ministrul-president contele Szapáry a declarat, că va răspunde după-ce va primi rapoarturi detaliate în această afacere.

Din parlamentul austriac.

Ieri s'a terminat în casa deputaților din Viena desbaterea asupra bugetului pe anul 1891. Desbaterea s'a început la 16 Maiu și s'a urmat în 25 de lungi ședințe. Astăzi sesiunea parlamentară se amină și se va redecide în Octomvrie viitor.

Situațiunea în Bulgaria.

Lui „Times“ din Londra i-se depeșează din Constantinopol, că ambasadorul rusesc de acolo Nelidoff a protestat contra primirii bărbatilor de stat bulgari Nacevici și Vulcovici la Sultanul. Relativ la scirea, că Sultanul va recunoaște pe prințul de Coburg de principe al Bulgariei, constată „Klönische Zeitung“ într'un comunicat dela Berlin, că în situațiunea actuală a Turciei nu se poate aștepta nici o schimbare față cu guvernul și principele Bulgariei. Din Belgrad vine o scire telegrafică, după care pe acolo s'ar fi răspândit svonul, că guvernul bulgar ar fi isbutit să pună mâna pe ucigașii lui Belceff. Acestia se dice să fie doi studenți gimnasiali, care ar fi mărturisit, că au fost puși la cale de Drul Taceff, de locotenent-colonelul Chisoff și de Drul Moloff. Guvernul bulgar păstrează strict secret despre afacere, dar' aceste trei persoane se fie deja arestate. Scirea aceasta trebuie luată cu rezervă.

FOIȚA „TRIBUNEI“

Un gimnasiu „patriotic“.

Am primit și noi programul gimnasiunui de stat din Sibiu pe anul 1890/91.

Bine să ținem minte: acest gimnasiu de stat este în Sibiu, va să zică în Ardeal, și anume în partea sudică a Ardealului, unde populațiunea țerii este în două părți română și într'o parte sârbească, ear' maghiară nu va fi nici măcar o jumătate de procent.

Bine să ținem minte mai departe, că acest gimnasiu este susținut din fondurile statului, adică din contribuțiunea populațiunii, în mijlocul căreia funcționează.

Și deocamdată este bine să nu uităm nici aceea, că legea naționalităților din 1868, care nu este abrogată, impune statului să înființeze și să susțină în ținuturile diferite ale țerii institute de învățământ cu limba de propunere a populațiunii ce locuiesc într'însele. Neînd alte institute secundare de stat în Sibiu și giur, trebuie să presupunem, că gimnasiul acesta este, pe care-l susține guvernul în înțelesul legii dela 1868 pe seama populațiunii nemaghiare din aceste părți. Ei bine, care ar fi consecuența legală a acestei stări de lucruri? Acea, că limba de propunere a gimnasiului de stat din Sibiu ar trebui să fie cea română sau măcar cea germană. Ear' dacă nu e nici una, nici alta, măcar după cea mai inferioară noțiune

de echitate s'ar pute' aștepta, ca naționalitatea Românilor și Germanilor, care vin la gimnasiu să învețe ungurește, să fie respectată și recunoscută.

Și cu deosebire Români vin foarte mulți la acest gimnasiu. Dintre 328 elevi ai anului școlar expirat 102 au fost gr-orientali și 43 gr-catolici, care cu foarte puține excepțiuni au trebuit să fie Români. Cu alte cuvinte jumătate din numărul total al elevilor au fost Români.

Ai crede prin urmare, că după lege și dreptate domnii profesori ai acestor Români, funcționând între Români și plățiți fiind din sudoarea Românilor, vor avea față cu limba românească măcar condescendență impusă de regulile urbanității. Vor lăsa adică pe băieții Românilor să fie ceea-ce Dumnezeu i-a lăsat să fie, să-i chieime cum îi chiamă pe părinții lor, să se simțească acasă într'un institut susținut de țeara, care este patria lor.

Eată dar', că nu cerem mult, cerem numai lucrul cel mai minimal, acolo unde legea ne dă dreptul să cerem totul, să cerem, ca și limba de propunere și profesorii să fie românești.

Și cu toate aceste ce se întâmplă în realitate? O scurtă ochire preste programul gimnasiului ne va lămuri.

Cum e obiceiul în asemenea tipărituri, programul se începe cu o disertațiune a unuiu dintre dnii profesori. Nu e vorba, obiceiul este, ca aceasta să fie de conținut pedagogic, didactic sau științific ori literar, din specialitatea disertantului. Programul de față însă și în aceasta face excepțiune. Nu e nici știin-

tifică, nici literară disertațiunea ce-l introduce, dar' drept recompensă este „patriotică“.

Titlul ce i-a dat autorul, care nu este iscălit, dar' care sîntem asigurați, că este dl profesor Dr. Székely István, sună astfel: „A görögellen gymnasium“ pe românește „Gimnasiul fără limba grecească“.

Sub acest titlu se fac apoi elogiuri ministrului Csáky, pentru-că a făcut prin lege facultativă învățarea limbii eline, ceea-ce preîntîmpină împovorarea preste măsură a elevilor, face posibilă dezvoltarea națională a școalelor medii și pregătește calea la școala medie unificată, adică la împreunarea școalelor reale și a gimnasiilor într'o categorie.

Nu mai pe patru foi, tipar „cicero“, se spun toate aceste, va să zică destul de superficial. Nu ne împoartă. Autorul anonim este în dreptul său de a se ocupa, așa cum îl taie capul, și de destiuni de reformare și organizare a institutelor de învățământ. Ar fi lucru chiar laudabil să o facă, când ar avea în vedere binele și numai binele institutelor, adică perfecțiunea lor, înzestrarea lor cu cele trebuincioase și organizarea lor în modul cel mai corespunzător științei pedagogice și trebuințelor reale ale publicului.

Însă dl profesor află de bine a vorbi de limba greacă, de școale secundare unitare etc. numai pentru-ca să poată ajunge la sfirșit la următoarele conclusiuni „patriotice“:

„Împământenirea și generalizarea școalei secundare unitare în patria noastră pretinde o lege nouă și ștergerea școalelor secundare îngemănate (adecă a gimnasiului și a școalei reale).“

„Limba de propunere a acestei școale secundare nu poate fi alta decât cea maghiară.“

„Pentru-ca cu toate aceste guvernul să facă destul legii dela 1868, poate întemeia la Budapesta câte o școală secundară cu limbă de propunere germană, română și sârbă; școala secundară germană (din capitală) ne-ar scuti de cultivarea limbii germane de dragul Germaniei învecinate, înființarea școalelor secundare română și sârbească este reclamată de interesele noastre orientale și de vecinii nostri. Școala secundară (unificată) italiană ar pute' rămâne deocamdată în Fiume. Școala secundară germană, română, sârbească și italiană nu ar ținți la cultivarea literaturilor respective, ci numai la a celei maghiare. Numai așa s'ar preface în viitor școalele secundare cu limbă de propunere eterogenă în școale naționale maghiare“.

Din pasagele citate prea lămurit se vede, care este scopul acestei disertațiuni „pedagogice“. Habar nu are de știință și de progresul didactic, trebuințele reale ale populațiunii și sînt indiferente, însă durerea îi este maghiarisarea tuturor școalelor secundare din țeară, după-cum o pretind „patriotismul modern“ și „ideea de stat maghiar“. Eată dar' ce spirit se propagă în institutele statului, plăute din grelele jertfe ale noastre! Eată ce misiune se simt chieiași să împlinescă profesorii statului ungurești!

Altcum nu ne mirăm tare de țirirea spiritului șovinist chiar și în sanctuarele școalelor. Șovinismul este astăzi regulă, ear'

dreptatea și echitatea au devenit excepțiune în patria noastră. Și apoi încă ceva. Dacă autorul acestei nebunii patriotice este în adevăr Drul Székely István, apoi ne mirăm și mai puțin de ea. Căci, după-cum sîntem informați, acest învățat domn mai de mult răspundea la numele patriotic de Schlesinger și înainte de botez a trecut și preste actul tărierii împregiur: prin urmare este sistem în nebunia sa, care nu poate suferi în țeară institutele nemaghiare, deși statul nu cheltuiesce pentru ele nici o lățoae.

Lipsa de orice considerare a terenului poliglot, pe care funcționează gimnasiul de stat din Sibiu, este și mai isbitoare, dacă răsfoim în partea informativă a programului său.

Aici constatăm mai întău, că limba română se propune în toate 8 clasele gimnasiului numai în 6 oare pe săptămână, va să zică nu se vine nici măcar o oară pe fiecare clasă. Dela noi mai adaugem, că propunerătorul, în calitate de profesor extraordinar, primesce pentru ostenelile sale onorarul ridicol de 100 fl. anual. Ear' aceasta în Sibiu, la un gimnasiu de stat cu 145 elevi români. Sărmană lege a naționalităților!!

Trecând înainte dăm de catalogul elevilor, în care numele elevilor români cu scop maghiarisător sînt schimonosite într'un chip, pentru care termini impertinent și criminal sînt cu deservire urbane.

Cităm pe apucate câteva nume, ai căror purtători parte scim pozitiv, parte nu ne îndoiem, că sînt Români. Eată în ce ortografie imposibilă ne sînt prezentate în program:

Concurs.

Consiliul administrativ al „Reuniunii de
consum din Blaj”.

în neguțătoria de fer la domnul
G. Ivascu, Abrud.

Friserii sibiïeni.

[1084] 21—25

Amatorii de a fi angagiați pe unul, doi sau mai mulți ani, sînt rugați a trimite Serviciului în București, Strada Minerva nr. 16 propunerile cu o copie legală după diplomă sau certificate, cu indicațiunea naționalității, etății, timpului servit și anume la ce lucrări.

Garantă de mai mulți ani se înțelege de sine.

100 bucăți 50 cr.

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Iunie 1891.

Budapesta — Predeal						Predeal — Budapesta						Budapesta — Arad — Teiuș						Teiuș — Arad — Budapesta						Copșa-mică — Sibiiu					
Tren de persoane		Tren accelerat	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane		Tren accelerat	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane		Tren accelerat	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane		Tren accelerat	Tren accelerat	Tren de persoane	Copșa-mică		Sibiiu						
Viena	10.50	8.—			3.25	București	4.45	7.35		8.50	Viena	10.50	8.—	3.25	Teiuș	2.30	3.37	1.39			Copșa-mică	3.—	10.47	7.10					
Budapesta	8.30	2.05		5.50	9.15	Predeal	9.12	1.12		5.16	Budapesta	8.15	1.50	9.50	Alba-Iulia	3.11	4.—	2.19			Șeica-mare	3.31	11.27	7.43					
Szolnok	11.38	4.10		9.22	11.19	Timiș	9.41	1.42		5.57	Szolnok	11.14	3.57	1.05	Vințul-de-jos	3.30		2.36			Loanneș	4.15	12.08	8.27					
P.-Ladány	2.12	5.51		11.53	12.57	Brașov	10.17	2.18		6.58	Arad	3.45	6.52	5.24	Jibot	3.53		3.03			Ocna	4.46	12.38	8.59					
Oradea-mare	3.53	7.06		1.50	2.12	Feldioara	10.24	2.48	4.20	7.23	Glogovaț	4.30	7.02	5.46	Orăștie	4.16	4.41	3.30			Sibiiu — Copșa-mică								
Mező-Telegd	4.30	7.43		2.34	2.19	Apatia	11.08	3.40	5.42	8.37	Györök	5.03		6.19	Simeria (Piski)	5.43	5.06	4.17			Sibiiu	7.35	4.34	3.35					
Rév	5.22	8.18		3.03	2.49	Agostonfalva		3.56	6.09	9.04	Pauliș	5.14		6.30	Deva	5.59	5.18	4.33			Ocna	8.02	4.58	4.09					
Brateca	5.45			3.46	3.26	Homorod	11.54	4.29	6.55	9.46	Radna-Lipova	5.32	7.48	6.48	Ilia	6.49	5.45	5.17			Loanneș	8.30	5.25	11.09					
Bucia	6.05	8.51		3.57		Hașfalău	12.54	5.34	8.23	11.03	Conop	5.56		7.12	Gurasada	7.—		5.28			Șeica-mare	9.05	5.55	11.40					
Ciucia	6.31	9.07		4.09		Sighișoara	1.13	5.54	8.53	11.29	Bérvava	6.12		7.27	Zam	7.28	6.08	5.53			Copșa-mică	9.34	6.20	12.05					
Huedin	7.12	9.37		4.55	4.55	Elisabetopol	1.40	6.21	9.31	12.06	Soborșin	6.58	8.51	8.07	Soborșin	8.03	6.34	6.24											
Stana	7.29			5.51		Medias	6.42	10.01		12.37	Zam	7.26	9.10	8.33	Bérvava	8.54		7.02											
Aghirish	7.49			6.12		Copșa-mică	2.11	6.55	10.39	12.53	Gurasada	7.52		8.57	Conop	9.10	7.11	7.17											
Ghirbău	8.01			6.25	5.47	Micăsasa	2.14	6.57	10.47	1.18	Ilia	8.08	9.34	9.13	Radna-Lipova	9.44	7.31	7.46											
Nădășel	8.14			6.39		Blaj	2.48	7.31	11.06	1.39	Braniclca	8.26		9.29	Pauliș	9.53		7.57											
Cluj	8.29	10.37		6.56	6.—	Crăciunel	3.17	8.—	12.28	2.13	Deva	8.52	10.—	9.53	Györök	10.11		8.03											
Apahida	8.46	11.10		8.20	6.18	Teiuș	8.—	12.28	2.49	2.27	Simeria (Piski)	10.38	10.18	10.19	Glogovaț	10.34		8.30											
Ghiriș	9.03	11.28		8.45	6.34	Aiud	8.07	1.08	1.25	3.47	Jibot	11.04	10.37	10.50	Arad	10.46	8.14	8.40											
Cucerdea	10.08	12.38		10.21	7.34	Vințul-de-sus	8.24	1.35	1.50	4.07	Vințul-de-jos	11.24		11.16	Szolnok	11.18	8.24	9.05											
Uioara	10.37	1.14		11.09	7.57	Uioara	2.05	2.12	4.28	2.13	Alba-Iulia	11.48		11.44	Budapesta	4.15	11.27	2.21											
Vințul-de-sus	10.56	1.21		11.17		Cucerdea	8.54	2.31	2.39	4.52	Teiuș	12.22	11.18	12.06	Viena	7.20	1.25	5.50											
Aiud	11.04	1.29		11.26		Ghiriș	9.23	3.18	3.15	5.26		12.49	11.40	12.38		6.05	7.20	1.40											
Teiuș	11.45	2.13		12.18	8.38	Apahida	4.45	4.32	6.34																				
	12.13		11.55	12.58	8.43	Cluj	10.45	5.14																					
Crăciunel	12.44			1.34			11.01	6.08	4.53	6.52	Simeria	6.00	10.35	4.22	Petroșeni	6.00	10.50	6.20											
Blaj	12.59			1.51	9.14	Nădășel		6.29	5.30	7.40	Streiu	6.35	11.26	4.58	Banița	6.41	11.40	6.54											
Micăsasa	1.35			2.29		Ghirbău		6.47	5.47	8.—	Hațeg	7.21	12.23	5.42	Crivadia	7.19	12.19	7.20											
Copșa-mică	1.51		1.—	2.48	9.48	Aghirish				8.15	Pui	8.06	12.—	6.36	Pui	7.57	1.05	7.51											
Medias	2.12		1.02	3.03	9.50	Stana				8.29	Crivadia	8.47	2.23	7.24	Hațeg	8.36	1.54	8.25											
Elisabetopol	2.31			3.26	10.06	Huedin	12.17	7.02	6.11	8.58	Banița	9.21	3.19	8.04	Streiu	9.18	2.49	9.01											
Sighișoara	3.04			4.07	10.28	Ciucia	12.47	7.47	6.43	9.12	Petroșeni	9.45	4.—	8.36	Simeria	9.52	3.27	9.35											
Hașfalău	3.46			2.14	4.49	Bucia		8.25	7.12	9.51																			
Homorod	4.04			2.29	5.35	Brateca		8.51		10.06	Arad	6.15	11.30	7.15	Timișoara	6.20	1.11	5.05											
Agostonfalva	5.26			3.33	7.23	Rév	1.26	9.10	7.51	10.23	Vinga	7.32	12.47	8.04	Vinga	7.21	2.46	6.40											
Apatia	6.10			4.18	8.09	Mező-Telegd		9.30		10.42	Timișoara	8.42	2.04	8.57	Arad	8.03	3.50	7.50											
Feldioara	6.41			8.43		Oradea-mare	1.52	10.07	8.17	11.17																			
Brașov	7.17			9.18	1.35	P. Ladány	2.18	11.04	8.42	11.51																			
Predeal	8.—			10.05	2.00	Szolnok	2.25	11.04	8.47	12.09																			
București	12.20	5.15			2.19	Budapesta	3.46	1.16	10.09	2.24																			
	1.41	5.57			3.01	Viena	5.26	3.31	11.51	4.47																			
	2.26	6.29			3.31		6.20	7.30	6.35	1.55	8.40																		
	8.50	11.55			9.30		3.—	1.40	1.40	7.20	6.05																		
Murêș-Ludos — Bistrița						Bistrița — Murêș-Ludos						Careii-mare — Zelău						Zelău — Careii-mare						Zernesci — Brașov					
Tren de persoane		Tren accelerat	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane		Tren accelerat	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane		Tren accelerat	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane		Tren accelerat	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane		Tren accelerat	Tren accelerat					
Murêș-Ludos	4.—				4.15	Bistrița	4.—			1.16	Careii-mare	5.50			Zelău	1.56					Zernesci	8.—	8.20						
Țagu-Budatelic	6.43				4.15	Țagu-Budatelic	6.43			4.15	Zelău	11.—			Careii-mare	6.43					Brașov	9.24	9.44						
Bistrița	9.59				7.21	Murêș-Ludos	9.59			7.21																			
Nota: Numerii încadrați cu linii groase înseamnă oarele de noapte.																													

Editura și tiparul Institutului tipografic, societate pe acții în Sibiu, sub responsabilitatea lui Ioan Popa Necsa